

Porównanie tłumaczeń Hioba 41:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozświećta za sobą ścieżkę, myślałby ktoś, że otchłań pokryta jest siwizną.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zostawia za sobą jasny szlak, toń wygląda jak pokryta siwizną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego serce jest twarde jak kamień, tak twarde jak część dolnego kamienia młyńskiego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niemasz na ziemi równego mu, który tak stworzony jest, że się niczego nie boi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie masz na ziemi mocy, która by się mu przyrównać mogła, który uczynion jest, aby się nikogo nie bał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Serce ma twarde jak skała, jak dolny kamień młyński.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za sobą pozostawia świetlistą smugę, tak że toń wygląda jak pokryta siwizną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za sobą pozostawia świetlistą smugę, wydaje się, że otchłań posiwiała.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zostawia za sobą błyszczącą smugę, a głębina pod nim sinieje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozostawia za sobą smugę światła, głębina zda się okryta siwizną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а тартар безодні за полоненого. Він вважає безодню за прохід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Za nim lśni jego ślad, jakby toń miała siwiznę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce jego odlewane, podobne do kamienia, tak, odlewane, podobne do dolnego kamienia młyńskiego.